

Pordenone, Parco di San Valentino

波代诺内, San Valentino公园

Il parco di San Valentino è costituito da un'ampia area verde situata nell'area di insorgenza della roggia Vallona.

San Valentino公园建在Vallona运河起点边的绿色区域里。

Il terreno deriva dall'acquisizione di due proprietà: una di competenza della cartiera Galvani, acquisita dal comune di Pordenone negli anni Ottanta e l'altra caratterizzata dal parco privato di villa Poletti-Marchi, divenuta proprietà comunale a partire dalla fine degli anni Novanta.

该片土地由两个所有人共同拥有: 一个是由Galvani造纸厂拥有, 八十年代从Pordenone市政府那里收购, 另一个被改建成Villa Poletti-Marchi私人公园, 自九十年代末以来成为市政财产。

Nella parte che originariamente apparteneva alla cartiera l'elemento caratterizzante è l'ampio laghetto.

原来属于造纸厂的那部分公园, 最大的特点是拥有一个池塘。

A testimonianza dell'antica attività produttiva rimane un edificio, un tempo sede produttiva, oggi residenza di numerose associazioni. Mentre di Villa Poletti-Marchi rimangono ben poche tracce, poiché essa fu quasi completamente distrutta da un incendio.

作为旧生产活动的证据, 留下了一栋建筑, 这里曾经是一个生产基地而如今是众多协会的住所。虽然Villa Poletti-Marchi保留下来的痕迹很少了, 因为它几乎完全被大火给烧毁了。

Oggi passeggiando nel parco si può ammirare parte della sua antica barchessa. L'antico edificio si affacciava sullo specchio d'acqua artificiale, realizzato per fornire energia allo stabilimento produttivo della cartiera.

今天, 您可以漫步于公园中, 欣赏着古老的barchessa。从这座古老的建筑上可以俯瞰到人造水池, 这个水池的建造旨在为工厂的工业生产提供水资源。

Nella parte di giardino di Villa Poletti-Marchi, realizzato intorno agli anni Trenta del Novecento, è possibile riconoscere un'impronta tardo romantica nella disposizione del verde, coi viali definiti da alberature, ampi prati e piante isolate di grandi dimensioni.

Villa Poletti-Marchi的花园部分建于二十世纪三十年代, 可以在绿树成荫的环境中感受到浪漫主义色彩, 树木, 大草坪和形形色色的大型植物铺满了整个道路。

L'attuale ingresso al Parco San Valentino da via Interna è costeggiato dal filare di tigli, che in origine costituiva il confine settentrionale del giardino di villa Poletti-Marchi. Recenti lavori di restauro del parco hanno rafforzato anche la vegetazione arborea presente nella parte opposta all'ingresso da via Interna.

目前从Via Interna到Parco San Valentino的入口处是一排椴树, 最初他们位于Villa Poletti-Marchi花园的北部区域。最近对公园修复的同时, 将他们移植到了这里, 并在Via Interna入口的对面进行了大量的植被种植。

Il carattere seminaturale di alcuni tratti del Parco San Valentino consente l'osservazione d'interessanti specie botaniche come per esempio la rara erba maga comune, pianta dei luoghi ombrosi su terreni a reazione basica umidi ed eutrofici, la carice digitata, specie che alberga in luoghi ombrosi su terreni asciutti e che rifugge da centri abitati oppure il rarissimo ranuncolo euganeo, endemico dei boschi planiziali nell'Italia nord-orientale.

圣瓦伦蒂诺公园的一些区域有一些特别有趣且值得一看的植物物种, 如罕见的maga草, 它们是只生长在湿润和富营养化土壤上的耐阴植物, 还有莎草, 一种只能生长在干燥且阴凉土壤上的植物, 生活在人烟罕至地区非常罕见的Euganean毛茛, 是意大利东北部森林的特有物种。

Una particolarità del Parco San Valentino che non può sfuggire a chi passeggia tra i suoi viali è la ghiacciaia, una caratteristica costruzione in pietra a vista posta su una piccola altura, in un'area boschiva compresa fra due prati.

Parco San Valentino的特色是当你走在林荫小道，一座位于小山丘上的独特石头建筑一定会吸引你的注意力，它坐落于树木繁茂的绿色区域。

La ghiacciaia veniva utilizzata fino agli anni Trenta del secolo scorso per immagazzinare il ghiaccio destinato all'uso domestico della vicina Villa Marchi.

冰屋一直使用到20世纪30年代，Marchi别墅用其存放家用的冰块。

A cura di:

dott.ssa Martina Solerte e dott. Umberto Chalvien

Dicembre 2018

编辑：

Martina Solerte女士和Umberto Chalvien先生

2018年12月